

MARTEDÌ 30 SETTEMBRE

ore 17.30

Caffè Letterario Le Murate

LA SITUAZIONE DELLA POESIA

Una discussione con poeti e critici

Partecipano, tra gli altri, Cecilia BELLO MINCIACCHI, Riccardo DONATI, Stefano GIOVANNUZZI, Michela LANDI, Francesca MATTEONI, Guido MAZZONI, Marco SIMONELLI

ore 21.15

Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

LETTURA dei poeti Jorge ARBELECHE (Uruguay), Guido MAZZONI (Italia) e Janice KULYK KEEFER (Canada).

Introducono Martha CANFIELD, Riccardo DONATI e Brenda PORSTER

Jorge ARBELECHE (Montevideo, 1943) è poeta e critico letterario. Autore, a partire dal 1968, di numerose raccolte, è riconosciuto come uno dei maggiori lirici di lingua spagnola. Nel 2006 ha pubblicato una vasta silloge della sua lirica (*El bosque de las cosas*, Montevideo), mentre nel 2009 è apparsa anche in Italia una sua antologia, a cura di Martha Canfield e Alessio Brandolini (*40 poesie*, ed. LietoColle).

Janice KULYK KEEFER (1952, Toronto) è poeta, narratrice e critico letterario. Autrice di quattro raccolte liriche (da *Lesser Angels*, 1986 a *Foreign Relations*, 2010), è spesso tornata, soprattutto nella più recente produzione, a riflettere sulla propria identità culturale, legata alle origini ucraine. Un'ampia raccolta di traduzioni italiane dei suoi testi, a cura di V. Morana, è apparsa su *poesia* (n° 248, aprile 2010).

Guido MAZZONI (1967), oltre che una delle più importanti presenze critiche attuali (*Sulla poesia moderna*, il Mulino, 2005; *Teoria del romanzo*, ivi, 2011...; ma va ricordata anche l'attività nel blog letterario *Le parole e le cose*) è una voce poetica molto interessante (*I mondi*, Donzelli, 2010).



informazioni:

055 48 61 59 / 334 319 8636 Email: perchepoeti@gmail.com

www.vocilontanovecicorelle.it; www.estatefiorentina.it

voci lontane
voci sorelle

FIRENZE POESIA

12^a edizione / 2^a parte
9 – 30 settembre 2014

con il sostegno di Estate Fiorentina del Comune di Firenze

festival
internazionale
di poesia

letture, incontri con i poeti, presentazioni,
confronti sulla situazione della letteratura

Biblioteca delle Oblate, via dell'Oriuolo 26
Biblioteca Filippo Buonarroti, Viale Guidoni 188
Biblioteca Mario Luzi, Via Ugo Schiff 8
BiblioteCaNova Isolotto, Via Chiusi 4/3 A
Caffè Letterario Le Murate
Libreria Feltrinelli, via Cerretani 30

ingresso libero

VOCI LONTANE, VOCI SORELLE

festival internazionale di poesia

2ª edizione, 2ª parte

9 - 30 settembre 2014

MARTEDÌ 9 SETTEMBRE

ore 17, Biblioteca Filippo Buonarroti

IL FUTURO SERBATO - AVVICINAMENTO ALLA POESIA MODERNA

A PARTIRE DAL ROMANTICISMO

Lecture commentate di Vittorio BIAGINI

GIOVEDÌ 11 SETTEMBRE

ore 17, Biblioteca Mario Luzi

IL FUTURO SERBATO - AVVICINAMENTO ALLA POESIA MODERNA

CENTRALITÀ DI BAUDELAIRE

Lecture commentate di Michela LANDI

MARTEDÌ 16 SETTEMBRE

ore 17, BiblioteCaNova Isolotto

IL FUTURO SERBATO - AVVICINAMENTO ALLA POESIA MODERNA

LEOPARDI E ALTRO

Lecture commentate di Cecilia BELLO MINCIACCHI

VENERDÌ 19 SETTEMBRE

ore 18, Libreria Feltrinelli

Sergio CARUSO e Sergio GIVONE presentano il saggio di Laura DARSÍÉ, *Il grido e il silenzio. Un "in-contro"*

fra Celan e Heidegger (Mimesis, 2013).

Sarà presente l'autrice.

Ascolti dai preludi per violoncello composti da

Mirco DE STEFANI su poesie di Paul Celan

MARTEDÌ 23 SETTEMBRE

Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

IL FUTURO SERBATO - AVVICINAMENTO ALLA POESIA MODERNA

ATTUALITÀ DI PAUL CELAN

ore 17

Una riflessione con interventi, tra gli altri, di Massimo BALDI, Laura DARSÍÉ, Andrea MECACCI e Camilla MIGLIO.

Introduce Fabrizio DESIDERI

ore 21.15

LETTURA commentata, a più voci, di testi di Paul CELAN

MERCOLEDÌ 24 SETTEMBRE

ore 19.00, Caffè Letterario Le Murate

Presentazione di *Nei boschi, Poesie dalle fiabe dei Grimm* (Edizioni Sui, Prato, 2014). Testi di Liliana GRUEFF, Iacopo NINNI, Brenda PORSTER, Marco SIMONELLI, Eva TAYLOR e Stefania ZAMPIGA.

Foto di Liliana GRUEFF (in mostra durante l'evento). Saranno presenti gli autori e la curatrice Elisa BIAGINI

GIOVEDÌ 25 SETTEMBRE

Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

ore 18.00

UNA RASSEGNA DI RECENTI RACCOLTE DI POESIA

Paola BALLERINI, *Dentro l'iride radici*

(Coazinzola Press, Mompeo, 2014);

Rino CAVASINO, *Il tempestario*

(Giraldi, Bologna, 2013);

Hilde MARCH, *Il seme e il resto*

(Teseo editore, Roma, 2014);

Annarita ZACCHI, *Rotte terrestri*

(Teseo editore, 2014).

Intervengono, con gli autori, Elisa BIAGINI,

Isacco TURINA, Caterina BIGAZZI e Andrea GIGLI

ore 21.15

LETTURA dei poeti Paola BALLERINI,

Rino CAVASINO, Hilde MARCH e

Annarita ZACCHI

VENERDÌ 26 SETTEMBRE

Caffè Letterario Le Murate

Nella GIORNATA DELLE LINGUE EUROPEE,

in collaborazione con NTL (Il Nuovo Traduttore Letterario) e STRADE (Sindacato Traduttori Editoriali), seconda edizione di *VOCI A FRONTE*, sezione del festival *Voci lontane, voci sorelle* dedicata alla TRADUZIONE.

A cura di Marina PUGLIANO

ore 17.30

BIVIO DI VOCI: POETI FRA DUE LINGUE

Con Riccardo DURANTI, Barbara PUMHÖSEL e Rino CAVASINO.

Tre poeti racconteranno di lingua madre e lingua altra, di radici, travasi e innesti, di poesia in lingua originale e in (auto)traduzione.

Lecture in italiano, inglese, tedesco e siciliano.

Modera Anna RUSCONI

ore 21.15

CAOS, OROLOGI, FIORI, VAMPATE.

POESIA E TRADUZIONE.

Con Damiano ABENI e Moira EGAN.

Moira Egan leggerà dai suoi libri più recenti, *Strange Botany/Botanica Arcana* (Italic Pequod) e *Hot Flash Sonnets* (Passager Books), raccolte di poesie in due lingue.

Damiano Abeni leggerà *da Caos, Pendole, Cocomeri* (Edizioni l'Obliquo), antologia che celebra i suoi quarant'anni di traduzioni e che comprende poeti che vanno da Walt Whitman a Wallace Stevens, da John Ashbery a Moira Egan.

Modera Andrea SIROTTI